

CA1
X4
-083

GOVT

3 1761 11635574 4

Government
Publications

(3)

Nº 3

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

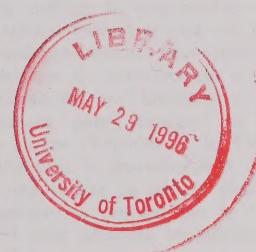
SECOND SESSION
35th PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
35^e LÉGISLATURE

Monthly Supplement
to the Order Paper

Supplément mensuel
au Feuilleton

QUESTIONS



Wednesday, May 1, 1996

Le mercredi 1^{er} mai 1996

Information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038



CA1
X4
-083

Government
Publications

(3)

N° 3
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
35th PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
35^e LÉGISLATURE

**Monthly Supplement
to the Order Paper**

**Supplément mensuel
au Feuilleton**

QUESTIONS



Wednesday, May 1, 1996

Le mercredi 1^{er} mai 1996

For further information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038

Questions appear on the *Notice Paper* once when notice is given. Les questions sont publiées une fois dans le *Feuilleton des Avis*, They are then transferred to the appropriate section in the daily *Order Paper* for the remainder of the month. At the beginning of each succeeding month, all outstanding questions are printed in the *Monthly Supplement to the Order Paper*. puis inscrites dans la section appropriée du *Feuilleton quotidien* jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions en suspens sont inscrites à au *Supplément mensuel au Feuilleton*.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted in the *Status of House Business*. Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'*État des travaux de la Chambre*.

QUESTIONS

Q-1²—February 27, 1996—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Since 1934, how many crimes, in total, have been solved using the RCMP's Restricted Weapon Registration System and (a), how many of these crimes have been solved by tracing the firearm back to the registered owner, and (b) how much money has the government spent, since 1934, to implement, maintain and operate the Restricted Weapon Registration System?

Q-2²—February 27, 1996—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—For each of the last five calendar years, how many claims have been made by federal prisoners against the Government of Canada for injuries or damages suffered while the prisoners were under the government's care in federal penitentiaries, (a) how many of these claims have been settled, withdrawn or are still pending, and (b) what is the amount of the initial claim and the amount of the settlement in each case that has been settled?

Q-3²—February 27, 1996—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—How many prisoners incarcerated in federal penitentiaries are infected with Hepatitis C, HIV (human immunodeficiency virus) or have AIDS (acquired immune deficiency syndrome), (a) how is this information determined to be accurate, (b) if a prisoner becomes infected with Hepatitis C, HIV or AIDS while under the care of the federal government will the infected prisoner be able to make a claim for injury, damages or suffering claiming that the government failed to properly protect him or her from the infecting act, (c) what specifically is the government doing to protect federal prisoners and guards from becoming infected with Hepatitis C, HIV or AIDS, and (d) specifically how much has it cost the federal government, so far and annually, to implement each of the measures the government uses to prevent the spread of Hepatitis C, HIV and AIDS and to protect prisoners and guards from becoming infected with Hepatitis C, HIV and AIDS?

Q-4²—February 27, 1996—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Since the passage of the gun storage laws in Section 86(3) of the Criminal Code of Canada, how many incidents have there been where firearms have been stolen from the Royal Canadian Mounted Police, from Provincial Police Forces, from Municipal Police Forces, from individual police officers, from military establishments and from members of the armed forces in Canada, and for each incident include the date, description and details of each of these incidents complete with the results of the investigation, and with respect to each incident, advise (a) whether the incident was a violation of Section 86(3) of the Criminal Code of Canada, and (b) whether charges were laid and if not, why not?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

QUESTIONS

Q-1²—27 février 1996—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Depuis 1934, combien de crimes ont été élucidés au moyen du Système d'enregistrement des armes à autorisation restreinte de la GRC et a) combien de ces crimes ont été élucidés en retrouvant le propriétaire inscrit de l'arme à feu et b) combien le gouvernement a-t-il dépensé, depuis 1934, pour mettre en oeuvre, maintenir et exploiter le Système?

Q-2²—27 février 1996—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Au cours de chacune des cinq dernières années civiles, quel a été le nombre des demandes que les détenus fédéraux ont opposées au gouvernement du Canada en raison de blessures ou de préjudice subis pendant qu'ils étaient sous la garde du gouvernement dans un pénitencier fédéral, a) combien de ces réclamations ont été réglées ou retirées ou sont en instance et b) quel était le montant original demandé et le montant dont il a été convenu dans chaque cas réglé?

Q-3²—27 février 1996—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Combien de détenus dans les pénitenciers fédéraux sont porteurs de l'hépatite C, séropositifs (infection au virus de l'immunodéficience humaine) ou sidéens (syndrome d'immunodéficience acquise), a) comment détermine-t-on que l'information à ce sujet est juste, b) si un détenu est atteint de l'hépatite C, du VIH ou du sida pendant qu'il est sous la garde du gouvernement fédéral, pourra-t-il présenter une réclamation en dommages-intérêts pour préjudice ou souffrance subis, alléguant que le gouvernement n'a pas su le protéger contre la transmission de l'infection, c) que fait exactement le gouvernement pour protéger les détenus fédéraux et les gardiens contre l'hépatite C, le VIH ou le sida et d) combien exactement le gouvernement a-t-il dû dépenser chaque année pour mettre en oeuvre chacune des mesures prises pour empêcher la propagation de l'hépatite C, du VIH et du sida et pour protéger les détenus et les gardiens contre ces maladies?

Q-4²—27 février 1996—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Depuis l'adoption des dispositions de l'article 86(3) du Code criminel du Canada portant sur l'entreposage des armes à feu, combien d'incidents sont survenus mettant en cause des armes volées à la Gendarmerie royale du Canada, à des forces policières provinciales, à des corps policiers municipaux, à des agents de police, à des établissements militaires et à des membres des Forces canadiennes et, pour chaque incident, indiquer la date à laquelle il est survenu, en fournir une description détaillée ainsi qu'un compte rendu des résultats de l'enquête, et préciser a) si l'incident constitue une infraction à l'article 86(3) du Code criminel du Canada et b) si des accusations ont été portées ou non et, dans la négative, pourquoi?

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-5²—February 27, 1996—Mr. White (North Vancouver)—With respect to the unemployment insurance program, for the calendar years of 1991, 1992, 1993, 1994 and 1995 (a) how many cases of fraud were reported each year (b) how many convictions for fraud were secured each year (c) how many frauds were there as a total of overall claims?

Q-6²—February 27, 1996—Mr. White (North Vancouver)—What was the total number of full time employees at each job classification in the respective federal departments for fiscal year 1995?

Q-8²—February 28, 1996—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Concerning the Western Grain Transition Payments Program (WGTTP), (a) which specific farm organizations were consulted by the Department of Agriculture about the program prior to and after the announcement of the WGTTP on February 27, 1995, (b) which specific farm organizations have indicated support of the WGTTP in written form along with the date of that support and (c) which specific farm organizations have indicated opposition to the WGTTP in written form along with the date of that opposition?

Q-9²—February 28, 1996—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—What is the total dollar amount spent on advertising by the government and its Crown Agencies in fiscal years 1991, 1992, 1993 and 1994 by province, in each of the following mediums: television, radio, daily newspapers, weekly newspapers, monthly newspapers, billboards and direct mail?

Q-10²—February 29, 1996—Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—For the fiscal year 1995, and with respect to minority language broadcasting stations across Canada, what has the government determined to be: (a) the total amount of federal monies spent on providing these services and (b) the total amount of advertising revenue generated by these stations?

Q-12²—February 29, 1996—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Concerning federal government owned or leased building/space for which Public Works and Government Services Canada is responsible in Canada, would the government provide: (a) a list of all buildings owned or space leased for Public Works and Government Services Canada use in which 5% or more of useable space remains vacant specifying in each case type of building/space (office, warehouse, etc.), number of square metres vacant and address; (b) a list of all buildings owned or space leased in which space is presently available for renting/subleasing to a client/tenant specifying in each case type of building/space (office, warehouse, etc.), number of square metres available for renting/subleasing and address?

Q-13²—February 29, 1996—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—What was the total dollar amount (direct and indirect) and source of government funding included in the 1995-96 estimates to the Western Canada Wilderness Committee?

Q-5²—27 février 1996—M. White (North Vancouver)—En ce qui concerne le programme d'assurance-chômage, pour les années civiles 1991, 1992, 1993, 1994 et 1995, a) combien de cas de fraude ont été signalés chaque année, b) combien de condamnations pour fraude y a-t-il eu chaque année et c) quel pourcentage les fraudes représentaient-elles par rapport à l'ensemble des demandes de prestations?

Q-6²—27 février 1996—M. White (North Vancouver)—Quel était le nombre total d'employés à plein temps par catégorie de poste par ministère fédéral pour l'année financière 1995?

Q-8²—28 février 1996—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—En ce qui concerne le Programme de paiement de transition du grain de l'Ouest, a) quelles organisations agricoles ont été consultées par le ministère de l'Agriculture au sujet du programme avant et après l'annonce de celui-ci le 27 février 1995, b) quelles organisations ont indiqué par écrit, et à quelle date, qu'elles étaient en faveur du programme et c) quelles organisations ont indiqué par écrit, et à quelle date, qu'elles étaient contre le programme?

Q-9²—28 février 1996—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Quel est le montant total des dépenses de publicité du gouvernement et de ses organismes au cours des années financières 1991, 1992, 1993 et 1994, par province et par support publicitaire (télévision, radio, quotidiens, hebdomadiers, mensuels, panneaux publicitaires et publipostages)?

Q-10²—29 février 1996—M. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—En ce qui concerne les stations de radiodiffusion des minorités linguistiques durant l'exercice 1995, quels ont été, d'après le gouvernement, a) le montant total des fonds fédéraux consacrés à ces services et b) le montant total des recettes générées par ces stations?

Q-12²—29 février 1996—M. Gilmour (Comox—Alberni)—En ce qui concerne l'espace et les immeubles que possède ou loue le gouvernement fédéral et dont Travaux publics et Services gouvernementaux Canada est responsable au Canada, le gouvernement pourrait-il fournir: a) une liste de tous les immeubles que possède le gouvernement ou des locaux qu'il loue à l'usage de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et dans lesquels 5 p. 100 ou plus de l'espace utilisable est inoccupé, en précisant dans chaque cas le type d'immeuble ou d'espace (bureau, entrepôt, etc.), le nombre de mètres carrés inoccupés et l'adresse; b) une liste de tous les immeubles dont le gouvernement est propriétaire ou des locaux qu'il loue et dans lesquels de l'espace pourrait être loué ou sous-loué, précisant dans chaque cas le type d'immeuble ou de locaux (bureau, entrepôt, etc.), le nombre de mètres carrés à louer ou à sous-louer et l'adresse?

Q-13²—29 février 1996—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Quel a été le montant total en dollars (direct et indirect) et quelle a été la provenance des fonds du gouvernement prévus dans le Budget des dépenses de 1995-1996 du Western Canada Wilderness Committee?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Q-14²—March 4, 1996—Mr. White (North Vancouver)—With respect to the Squamish Indian Band in North Vancouver, what has the Federal Department of Indian Affairs and Northern Development determined to be (a) the total number of Band members living on the Reserve, (b) the total amount of funding provided to the Band in each of the years from 1990 through 1995 from all federal government sources including, but not limited to, transfers and grants for any purpose, government leases of land from the Band, housing costs, education and training, special purpose funding, and (c) income from the Park Royal South Shopping Centre lease collected on behalf of the Band?

Q-16—March 4, 1996—Mr. Collins (Souris—Moose Mountain)—Regarding the amount of Federal Government (including Crown Corporations) spending on advertising in all forms of media (radio, television, daily newspapers, weekly newspapers, magazines): please specify, by type of media, and by province, where Federal Government advertising funds were allocated for the years 1992, 1993, 1994, and 1995 and what amount was spent on each medium in each of those years, in particular the amount spent on weekly newspapers, for all of Canada and broken down by province?

Q-17²—March 4, 1996—Mr. Harper (Calgary West)—How much advertising was purchased (in time and in dollars), from which T.V. stations, radio stations, newspapers and/or magazines, located in which hamlets, towns, or cities, by the Department of Defence in 1994 and 1995?

Q-18—March 5, 1996—Mr. Duncan (North Island—Powell River)—Of the 633 Indian bands in Canada: (a) how many are covered by Aboriginal Policing Agreements, (b) what is the total cost for Aboriginal Policing Agreements for fiscal year 1993–94; fiscal year 1994–95; and the estimated final cost for fiscal year 1995–96, and (c) of these agreements in question (b), what is the federal government financial component of these Aboriginal Policing Agreements for fiscal year 1993–94; fiscal year 1994–95; and the estimated final cost for fiscal year 1995–96?

Q-19²—March 6, 1996—Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm)—In the past five years, has there existed—within the Privy Council, the Department of the Solicitor General of Canada, or elsewhere in the federal government—an emergency measures co-ordinating unit; if so, who and what are its past and present members, budget, meeting dates, and subjects of discussion at each meeting; has this unit drawn up plans for emergency situations or not and, if so, what are those plans?

Q-20²—March 11, 1996—Mr. Rocheleau (Trois-Rivières)—Can the Minister of Human Resources Development indicate what recommendations were made, by the committee analysing the restructuring of service points in Quebec, on the advisability of locating the regional Canada Human Resources Centre in Shawinigan or in Trois-Rivières?

Q-14²—4 mars 1996—M. White (North Vancouver)—En ce qui concerne la bande indienne Squamish de North Vancouver, à quel montant s'élève, selon les chiffres du ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord: a) le nombre total des membres de la bande vivant sur la réserve, b) le montant total du financement fourni à la bande chaque année de 1990 à 1995 par tous les organes du gouvernement fédéral, notamment sous forme de transferts, de subventions, de location de terrains de la bande par le gouvernement fédéral, de frais de logement, d'éducation et de formation, de financement spécial et c) les revenus générés par la location du centre commercial Park Royal South et recueillis au nom de la bande?

Q-16—4 mars 1996—M. Collins (Souris—Moose Mountain)—En ce qui concerne les dépenses du gouvernement fédéral (sociétés d'État comprises) dans le domaine de la publicité sous toutes ses formes (radio, télévision, quotidiens, hebdomadaires, magazines), veuillez indiquer par quel type de média et par province, où exactement sont allés les fonds du gouvernement fédéral pour les années 1992, 1993, 1994 et 1995; veuillez également préciser quel montant a été aux journaux hebdomadaires, pour tout le Canada et pour chaque province?

Q-17²—4 mars 1996—M. Harper (Calgary-Ouest)—Pour les années 1994 et 1995, combien le ministère de la Défense a-t-il acheté de publicité (en temps et en argent), de quelles chaînes de télévision, de quelles stations radiophoniques, dans quels journaux et/ou magazines, situés dans quels hameaux ou villes?

Q-18—5 mars 1996—M. Duncan (North Island—Powell River)—Des 633 bandes indiennes du Canada, a) combien sont visées par les accords sur la police autochtone, b) combien ont coûté, au total, les accords sur la police autochtone pour les exercices 1993–1994, 1994–1995 et à combien estimez-vous le coût total pour l'exercice 1995–1996 et c) en ce qui concerne les accords mentionnés en b), quelle est la contribution financière du gouvernement fédéral pour les exercices 1993–1994, 1994–1995 et à combien l'estimez-vous pour l'exercice 1995–1996?

Q-19²—6 mars 1996—M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm)—Lors des cinq dernières années, existait-il, au sein du Conseil privé ou au ministère du Solliciteur général du Canada ou ailleurs au gouvernement du Canada, une cellule de coordination des mesures d'urgence; si oui, qui en sont ou qui en étaient les membres, le budget alloué, la date des rencontres, la nature des discussions à chacune des rencontres; a-t-elle oui ou non fait des scénarios pour des situations d'urgence et, si oui, quels sont-ils?

Q-20²—11 mars 1996—M. Rocheleau (Trois-Rivières)—Le ministre du Développement des ressources humaines peut-il indiquer quelles ont été les recommandations du Comité d'analyse sur la restructuration des points de service au Québec, quant à l'opportunité de situer le Centre des Ressources humaines régional à Shawinigan ou à Trois-Rivières?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-21²—March 11, 1996—Mr. Rocheleau (Trois-Rivières)—Can the Minister of Human Resources Development indicate whether representations or interventions were made by officers, employees or other persons from the Privy Council or the Office of the Prime Minister to officers, employees or officials from the Privy Council or the Office of the Prime Minister to officers, employees or officials from Human Resources Development Canada, in order to ensure that the regional Canada Human Resources Centre would be located in a municipality in the constituency of Saint-Maurice rather than in Trois-Rivières and, if so, who were the persons who intervened, and what reasons were given for the move?

Q-22²—March 11, 1996—Mr. Rocheleau (Trois-Rivières)—Can the Minister of Human Resources Development indicate whether, as part of its restructuring of service points in Quebec, Human Resources Development Canada carried out comparative studies on the advisability of locating the regional Canada Human Resources Centre in Shawinigan or in Trois-Rivières and, if so, what were the findings of those studies?

Q-23²—March 11, 1996—Mr. Rocheleau (Trois-Rivières)—Can the Minister of Public Works and the Minister of Human Resources Development indicate the rent and rent-related costs of the Human Resources Development Canada premises in the Bourg-du-Fleuve building on rue des Forges in Trois-Rivières, as compared with the anticipated costs of that Department's moving to, arranging, and settling into new premises to be located in the Shawinigan area according to the government's plan?

Q-24—March 12, 1996—Mr. Milliken (Kingston and the Islands)—What docking facilities, operated by the Department of Transport, are used to provide ferry services to islands in Canada and what are the costs of operation, maintenance and repair of such facilities (a) in dollars and (b) as a percentage of similar costs for all docking facilities owned and/or operated by the Department in Canada?

Q-25²—March 12, 1996—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency and Crown Corporation, how many employees, including parliamentary agents, Governor-in-Council appointees, armed forces personnel, and RCMP personnel, receive a living allowance for a second residence and/or a transportation allowance from the residence to the place of work where distance exceeds 40km?

Q-26²—March 12, 1996—Mr. Williams (St. Albert)—What is the rank, position or title of each recipient of second residence allowance and/or transportation allowance from residence to place of work and, what is the cost per individual recipient and method of taxation of these benefits?

Q-27²—March 13, 1996—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—With respect to Team Canada's trips to China, Latin America and Southeast Asia, how many contracts for Canada have been thus far concluded, what is the name of the company in each case, what is the subject and value of each case, and how many jobs are created in Canada in each case?

Q-21²—11 mars 1996—M. Rocheleau (Trois-Rivières)—Le ministre du Développement des ressources humaines peut-il indiquer s'il y a eu des représentations ou des interventions faites par des officiers, employés ou autres personnes du Conseil privé ou du bureau du premier ministre auprès d'officiers, employés ou de fonctionnaires du ministère du Développement des ressources humaines du Canada, afin que le Centre des Ressources humaines du Canada soit situé dans une municipalité de la circonscription électorale de Saint-Maurice plutôt qu'à Trois-Rivières et dans l'affirmative, qui étaient ces intervenants et quels étaient les motifs invoqués pour justifier le déménagement?

Q-22²—11 mars 1996—M. Rocheleau (Trois-Rivières)—Le ministre du Développement des ressources humaines peut-il indiquer si, dans le cadre de la restructuration des points de service au Québec du ministère du Développement des ressources humaines du Canada, il y a eu des études comparatives faites par le ministère quant à l'opportunité de situer le Centre des Ressources humaines régional à Shawinigan ou à Trois-Rivières et dans l'affirmative, quelles sont les conclusions de ces études?

Q-23²—11 mars 1996—M. Rocheleau (Trois-Rivières)—Le ministre des Travaux publics et le ministre du Développement des ressources humaines peuvent-ils indiquer le loyer et les coûts relatifs à la location de locaux du ministère du Développement des ressources humaines situés à l'immeuble du Bourg du Fleuve, rue des Forges à Trois-Rivières, comparativement à ceux prévus et découlant du déménagement, de l'aménagement et de l'installation dudit ministère dans de nouveaux locaux qui seraient situés dans la région de Shawinigan, selon le projet du gouvernement?

Q-24—12 mars 1996—M. Milliken (Kingston et les îles)—Quels quais exploités par le ministère des Transports servent aux traversiers qui assurent un service vers des îles situées au Canada et quels sont les coûts d'exploitation, d'entretien et de réparation de ces installations a) en dollars, et b) en pourcentage des coûts semblables des quais qui appartiennent au Ministère et qui sont exploités par lui?

Q-25²—12 mars 1996—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien d'employés, y compris les agents parlementaires, les personnes nommées par décret, le personnel des Forces armées et de la GRC, reçoivent une indemnité de subsistance pour une deuxième résidence et/ou une indemnité de transport de leur résidence à leur lieu de travail lorsque la distance dépasse 40 km?

Q-26²—12 mars 1996—M. Williams (St-Albert)—Quel est le rang, poste ou titre, de chacune des personnes qui reçoivent une indemnité pour deuxième résidence et/ou une indemnité de transport de leur résidence à leur lieu de travail, et que coûtent ces avantages par bénéficiaire et comment sont-ils imposés?

Q-27²—13 mars 1996—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—En ce qui concerne les voyages d'Équipe Canada en Chine, en Amérique latine et en Asie du Sud-Est, combien de contrats ont été conclus pour le Canada jusqu'à maintenant et, dans chaque cas, quel est le nom de la société qui en a bénéficié, l'objet du contrat, sa valeur et le nombre d'emplois créés?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-28²—March 14, 1996—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Regarding the spraying of gypsy moths by Agriculture Canada in the McBride/Sapperton area in New Westminster, British Columbia: (a) what is the exact ingredient of the formulation Btk, (b) what were the gypsy moth counts before and after spraying over the past 10 years in the general urban area, (c) what specific notification procedures and what education programs have been conducted over the past 6 months to Constituents living in the affected area, and (d) what alternative forms of dealing with the gypsy moth are available and what is the cost/effectiveness ratio of each?

Q-29²—March 19, 1996—Mr. Wells (South Shore)—Have any tenders been awarded in the last twelve months by Public Works Canada, that were not accompanied by a deposit cheque, where the terms of the tender stated “a certified cheque payable to the Receiver General for Canada in an amount equal to 10% of the price offered must be submitted as a deposit with the offer to purchase” and, if so, why?

Q-30²—March 19, 1996—Mr. Schmidt (Okanagan Centre)—For each of the last 15 years, what grants, contributions, and/or loan guarantees made, either through a crown corporation, department, and/or agency of the government did each of the following companies receive: Air Canada, Bombardier Inc., Canadair, De Havilland, and Airbus Industrie, specifying the source and value of the grant, contribution, and/or loan guarantee, date made, reason(s) for providing the assistance, and present status of the grant, contribution and/or loan guarantee (whether repaid, partially repaid, or unpaid—including the value of the repayment)?

Q-31²—March 22, 1996—Mr. Chrétien (Frontenac)—Pursuant to the Act amending the Department of National Revenue Act and other acts in consequence thereof, which organizations or associations of maple syrup producers received early payments for maple syrup production in 1994 and 1995 and: (a) what amount of money was used for each of these payments; (b) on what date were they paid, and (c) under what conditions?

Q-32²—March 22, 1996—Mr. Hoeppner (Lisgar—Marquette)—Regarding the 1992 Deloitte & Touche special examination and subsequent report on the Canadian Wheat Board, how exactly has the Canadian Wheat Board addressed the criticisms contained in that report alleging that: (a) there is no evidence of an ongoing formal Corporate strategic plan or process; (b) departmental planning resulting in annual operational plans generally does not exist; (c) senior management job descriptions are out of date, incomplete or non-existent; (d) no formal budgeting process does not exist for the Finance and Accounting expenditures department; (e) no formal strategic marketing plan exists; (f) the marketing function lacks focus and coordination; and (g) agents emphasize that their relationship with the Canadian Wheat Board are not sound/positive business relationships?

Q-28²—14 mars 1996—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Concernant les pulvérisations effectuées contre la spongieuse par Agriculture Canada dans le secteur McBride/Sapperton à New Westminster, en Colombie-Britannique: a) quelle est la composition exacte du liquide de pulvérisation, b) quels ont été les décomptes de spongieuses avant et après la pulvérisation au cours des 10 dernières années dans la grande zone urbaine, c) quelles procédures de notification ont été suivies et quels programmes d'éducation ont été mis en oeuvre au cours des 6 derniers mois à l'intention de ceux qui vivent dans le secteur affecté et d) quels sont les autres moyens de lutte contre la spongieuse et quel est le rapport coût-efficacité de chacun?

Q-29²—19 mars 1996—M. Wells (South Shore)—Travaux publics a-t-il agréé, dans les douze derniers mois, des offres d'achat qui n'étaient pas accompagnées d'un dépôt sous forme de chèque alors que l'appel d'offres précisait expressément qu'un chèque certifié à l'ordre du Receveur général du Canada d'un montant égal à 10 p. 100 du prix offert devait être soumis en dépôt avec l'offre d'achat et, dans l'affirmative, pourquoi?

Q-30²—19 mars 1996—M. Schmidt (Okanagan-Centre)—Pour chacune des 15 dernières années, quelles subventions, contributions ou garanties de prêt ont été consenties par une société d'État, un ministère ou un organisme gouvernemental à chacune des sociétés suivantes: Air Canada, Bombardier Inc., Canadair, De Havilland et Airbus Industrie, en précisant la valeur de la subvention, contribution ou garantie de prêt, la date à laquelle elle a été consentie, la ou les raisons de l'aide et le statut actuel de la subvention, contribution ou garantie de prêt (à savoir si elle a été remboursée, partiellement remboursée ou non remboursée —y compris la valeur du remboursement)?

Q-31²—22 mars 1996—M. Chrétien (Frontenac)—En vertu de la Loi modifiant la Loi sur le ministère du Revenu national et d'autres lois en conséquence, veuillez indiquer quels organismes ou groupes d'acériculteurs ont bénéficié de paiements anticipés pour les récoltes de sirop d'érable de 1994 et 1995 ainsi que: a) les montants d'argent utilisés pour chacun de ces paiements; b) la date à laquelle ils ont été versés et, c) les conditions dans lesquelles ils ont été versés?

Q-32²—22 mars 1996—M. Hoeppner (Lisgar—Marquette)—En ce qui concerne le rapport portant sur la Commission canadienne du blé, publié suite à l'examen effectué par la firme Deloitte & Touche en 1992, quelles mesures la Commission a-t-elle prises pour répondre aux critiques figurant dans ledit rapport et voulant que: a) on ne semble pas appliquer de plan stratégique global en bonne et due forme; b) dans l'ensemble, il n'y a pas de planification ministérielle aboutissant à des plans opérationnels annuels; c) les descriptions de fonctions des cadres supérieurs soient désuètes, incomplètes ou n'existent pas; d) le service des finances et de la comptabilité ne semble pas appliquer de processus budgétaire en bonne et due forme; e) il n'existe pas de plan stratégique de mise en marché; f) la fonction de commercialisation manque d'objectifs précis et soit mal coordonnée; et g) les agents affirment que leurs rapports avec la Commission canadienne du blé ne soient pas des relations d'affaires saines et efficaces?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-33—March 26, 1996—Ms. Bridgman (Surrey North)—With regard to the increasing use of Electric Shock Treatment (ECT) in Canadian hospitals and, specifically, in British Columbia hospitals, what: (a) are the numbers by province, by sex, and by age groups of people receiving ECT annually across Canada for the past ten years; (b) is the number of patients by age group who died while undergoing the ECT procedure, within fourteen (14) days of treatment, and within one (1) year of treatment; (c) is the cost of ECT in Canada including the cost of the shock and all related costs such as anaesthesia, associated pharmaceutical treatment, and hospitalization; (d) federally-funded psychiatric research involves the use of ECT especially with regard to senior citizens; and (e) psychiatric conditions appear to make ECT the treatment of choice?

Q-33—26 mars 1996—M^{me} Bridgman (Surrey-Nord)—En ce qui concerne le recours croissant aux électrochocs dans les hôpitaux canadiens, ceux de la Colombie-Britannique en particulier: a) combien de personnes, par province, sexe et groupe d'âge, ont reçu au Canada des électrochocs annuellement depuis les dix dernières années; b) combien de personnes, par groupe d'âge, sont décédées durant un traitement par électrochocs, dans les quatorze (14) jours subséquents ou durant l'année qui a suivi; c) combien coûte ce genre de traitement au Canada, soit l'électrochoc comme tel et tout ce qui s'y rapporte, comme l'anesthésie, les soins pharmaceutiques et l'hospitalisation; d) quels travaux de recherche scientifique financés par le gouvernement fédéral font appel au traitement par électrochocs, notamment en ce qui concerne les aînés; e) pour quelles maladies psychiatriques le traitement par électrochocs semble-t-il s'avérer le traitement de choix?

Q-34²—March 27, 1996—Mr. Althouse (Mackenzie)—Which Canadian institutions or agencies does the government consider to be “state trading entities” for purposes of the GATT negotiations which begin in 1999 and have departmental officials received such a list?

Q-34²—27 mars 1996—M. Althouse (Mackenzie)—Quels organismes ou institutions canadiens sont considérés comme des «entités commerciales d'État» aux fins des négociations du GATT débutant en 1999, et les responsables ministériels ont-ils reçu la liste des organismes et institutions ainsi visés?

Q-35²—March 28, 1996—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—On June 13, 1995, how many Members of Parliament were in Washington, D.C., what were their names and/or constituencies, in what official capacity did they serve, what official functions did each MP attend on behalf of the government or Parliament of Canada, what was each MP's agenda during their stay in Washington, where did each MP stay while in Washington, what was the total cost of the trip for all the MPs, when and how did they travel there and when and how did they return?

Q-35²—28 mars 1996—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Le 13 juin 1995, combien de députés y avait-il à Washington, qui étaient-ils et de quelle circonscription, à quel titre officiel étaient-ils là-bas, à quelles activités officielles chaque député a-t-il participé au nom du gouvernement ou du Parlement du Canada, quel était le programme de chaque député pendant son séjour à Washington, où chacun d'eux a-t-il logé, quel a été le coût total du voyage de tous les députés, quand et comment se sont-ils rendus là-bas et quand et comment sont-ils revenus?

Q-36—March 28, 1996—Mr. Milliken (Kingston and the Islands)—What are the municipal addresses of all properties in the federal riding of Kingston and the Islands that are not single family residences in respect of which CMHC is owner or mortgagee and for each property: (a) how many living units are at each address; (b) what terms with respect to use, disposition or consent to transfer, if any, are contained in the deed or mortgage by virtue of which CMHC holds title; (c) is the property or part thereof classed as “social housing” for the purpose of the 1996 budget announcement that administration of such housing would be transferred to the provinces; and (d) what is the total subsidy paid by CMHC in Kingston and the Islands with respect to all properties?

Q-36—28 mars 1996—M. Milliken (Kingston et les îles)—Quelles sont les adresses de toutes les propriétés de la circonscription fédérale de Kingston et les îles qui ne sont pas des résidences unifamiliales appartenant à la SCHL ou dont la SCHL est le créancier hypothécaire et, pour chaque propriété: a) combien y a-t-il de logements à chaque adresse; b) selon les titres de propriété ou l'hypothèque que détient la SCHL, quelles sont les conditions, le cas échéant, qui s'appliquent à l'utilisation de ces propriétés et à la manière d'en disposer ou d'obtenir un consentement relatif à leur transfert; c) la propriété ou l'une de ses parties est-elle considérée comme un logement social aux fins de l'annonce faite dans le budget de 1996 voulant que l'administration de pareils logements soit transférée aux provinces; et d) quel est au total le montant de la subvention versée par la SCHL de Kingston et les îles en ce qui concerne toutes les propriétés?

Q-37—April 11, 1996—Mr. Duncan (North Island—Powell River)—What is the amount of financial assistance provided by the federal government for Tsa-Kwa-Luten Lodge, Quadra Island, B.C., for: (a) construction of the lodge; (b) operation of the lodge; and (c) total federal contribution to date since its inception?

Q-37—11 avril 1996—M. Duncan (North Island—Powell River)—Quel est le montant de l'aide financière consentie par le gouvernement fédéral à l'égard du Tsa-Kwa-Luten Lodge sur l'île Quadra en Colombie-Britannique, en ce qui a trait à: a) la construction des installations, b) l'exploitation des installations et c) la contribution fédérale totale depuis leur création?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-38²—April 15, 1996—Mr. McClelland (Edmonton—Southwest)—With respect to the government's potential \$ 1.5 billion liability to settle pay equity complaints dating back to 1984: (a) what provisions has the government made to fund this potential liability going back twelve years, to 1984 and (b) how are private sector compensation and benefit levels for persons performing similar functions factored into the Treasury Board's evaluation when considering "equal pay for work of equal value" in the public service?

Q-38²—15 avril 1996—M. McClelland (Edmonton—Sud-Ouest)—À l'égard de la dette éventuelle de 1,5 milliard de dollars à laquelle le gouvernement pourrait faire face pour régler les plaintes remontant à 1984 en matière de parité salariale: *a*) quelles provisions le gouvernement a-t-il établies pour s'acquitter de la dette éventuelle accumulée au cours des douze dernières années, soit depuis 1984, et *b*) comment les niveaux de rémunération et de prestation versés dans le secteur privé à des personnes qui s'acquittent de tâches semblables sont-ils pris en compte dans l'évaluation faite par le Conseil du Trésor pour déterminer si l'«égalité de rémunération pour un travail d'égale valeur» existe dans la fonction publique?

Q-39²—April 16, 1996—Mr. Adams (Peterborough)—Have there been any government implementations with regard to the recommendations numbered 104 to 110 inclusive, Chapter 13, "The North", from the House of Commons Standing Committee on Environment and Sustainable Development's Report "It's About Our Health. Towards Pollution Protection. CEPA Revisited", June 1995?

Q-39²—16 avril 1996—M. Adams (Peterborough)—Le gouvernement a-t-il donné suite aux recommandations 104 à 110 inclusivement formulées au Chapitre 13, «Le Nord», du rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable intitulé «Notre santé en dépend! Vers la prévention de la pollution. L'examen de la LCPE» de juin 1995?

Q-40²—April 19, 1996—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—With respect to the plain and generic packaging component of the Tobacco Demand Reduction Strategy: (a) is Health Canada continuing to study the effectiveness of plain packaging in reducing the uptake and consumption of tobacco products; (b) does Health Canada currently have evidence of the impact, either positive or negative, that plain packaging of tobacco products would have on tobacco uptake and consumption; and (c) when the federal government puts forward legislative measures to ban advertising of tobacco products as outlined in the Blueprint document of December, 1995, will the packaging of tobacco products be subject to control?

Q-40²—19 avril 1996—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Au sujet de l'élément de la Stratégie de réduction de la demande de tabac qui vise les emballages neutres ou génériques: *a*) est-ce que Santé Canada poursuit ses études sur l'efficacité des emballages neutres pour ce qui est de réduire le nombre de nouveaux adeptes et la consommation des produits du tabac; *b*) est-ce que Santé Canada dispose actuellement de preuves de l'incidence, positive ou négative, que des emballages neutres auraient sur le nombre de nouveaux adeptes et la consommation de tabac, et *c*) lorsque le gouvernement fédéral proposera des mesures législatives visant à interdire la publicité sur les produits du tabac comme l'indique le Plan d'action de décembre 1995, l'emballage des produits du tabac fera-t-il l'objet de contrôles?

Q-41²—April 19, 1996—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—With respect to Canada's Drug Strategy: (a) has this Strategy achieved its objective of reducing the demand for substances and the associated social, medical and economic costs; (b) will this initiative be renewed; and (c) what federal actions will continue to be taken for youth, women, seniors, and off-reserve Aboriginal people?

Q-41²—19 avril 1996—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—À l'égard de la Stratégie canadienne antidrogue: *a*) les objectifs de réduction de la demande de substances et des coûts sociaux, médicaux et économiques qui en découlent ont-ils été atteints; *b*) le programme sera-t-il renouvelé, et *c*) quelles actions le gouvernement fédéral entend-il continuer de prendre à l'endroit des jeunes, des femmes, des personnes âgées et des autochtones vivant en dehors des réserves?

Q-42²—April 22, 1996—Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley)—What was the total cost of the Minister of Citizenship and Immigration's trip to Hong Kong and India in April 1996 and (a) who accompanied her on this trip; (b) if anyone from outside the public service of Canada did accompany her, what are their names and who paid for their expenses and provide details of these expenses; and (c) what was the Minister's detailed itinerary during this visit?

Q-42²—22 avril 1996—Mme Meredith (Surrey—White Rock—South Langley)—Quel a été le coût total du voyage de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration à Hong Kong et en Inde en avril 1996 et *a*) qui l'accompagnait lors de ce voyage; *b*) s'il y avait, parmi ceux qui l'accompagnaient, des personnes extérieures à la fonction publique du Canada, quel est leur nom, qui a payé leurs frais de déplacement et quel est le détail de ces dépenses, et *c*) quel a été l'itinéraire détaillé de la ministre au cours de ce voyage?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-43²—April 23, 1996—Mr. Langlois (Bellechasse)—What funds, grants, loans and loan guarantees has the federal government issued in the constituency of Bellechasse since the beginning of this Parliament, including the 1994-95 budget and up to today, and, in each case where applicable, (a) the department or agency responsible, (b) the program under which the payment was made, (c) the names of the recipients, if they were not individuals, (d) the monetary value of the payment made, and (e) the percentage of program funding covered by the payment received?

Q-44—April 24, 1996—Mr. Godin (Châteauguay)—Concerning the hovercrafts owned by the Canadian Coast Guard: (a) how many are owned; (b) where are they based; (c) what are their respective descriptions and purposes for which they are used; (d) are there plans to acquire new hovercrafts and, if so, for what purposes and according to what schedule; (e) what is the estimated value of the present hovercrafts; and (f) what is the estimated cost of the planned acquisitions, if any?

Q-45²—April 25, 1996—Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—With respect to the provisions of the Canada-U.S.A. Tax Treaty, what has the government of Canada determined to be the total amount of money withheld by the United States from resident Canadians receiving pensions from U.S. sources since changes were implemented in 1995?

Q-46²—April 25, 1996—Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—With respect to the 25% withholding provision contained in the Canada-U.S.A. Tax Treaty on pensions paid by United States sources to Canadians, what has the government of Canada determined to be (a) the total number of resident Canadians who are subject to the withholding provisions of this Treaty, (b) the total number of resident Native Canadians who are subject to the withholding provisions of this Treaty, and (c) the section of the Treaty which allows for different application of its provisions to native and non-native Canadians who are recipients of pensions from U.S. sources?

Q-43²—23 avril 1996—M. Langlois (Bellechasse)—Quels fonds, subventions, prêts ou garanties d'emprunt le gouvernement fédéral a-t-il accordés dans la circonscription de Bellechasse depuis le début de la présente législature, y compris le budget de 1994-1995 à aujourd'hui en spécifiant, le cas échéant, dans chaque cas, a) quel ministère ou organisme était responsable, b) en vertu de quel programme les sommes en question ont-elles été versées, c) quels sont les noms des bénéficiaires, dans le cas des transferts destinés à d'autres qu'à des particuliers, d) quelle est la valeur monétaire en cause dans chaque cas, et e) quel pourcentage de la valeur financière du programme l'argent reçu représente-t-il?

Q-44—24 avril 1996—M. Godin (Châteauguay)—Concernant les aéroglisseurs de la Garde côtière canadienne: a) combien en possède-t-elle, b) où sont-ils basés, c) quelles sont leurs descriptions respectives et à quelles fins sont-ils employés, d) prévoit-on l'acquisition de nouveaux aéroglisseurs, et si oui, à quelles fins les destine-t-on et quel est l'échéancier envisagé, e) à combien évalue-t-on les aéroglisseurs actuels et f) à combien évalue-t-on les coûts d'acquisitions projetés, s'il y a lieu?

Q-45²—25 avril 1996—M. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—En ce qui concerne les dispositions de la Convention fiscale entre le Canada et les États-Unis, selon les calculs du gouvernement du Canada, quel est le montant total des retenues effectuées par les États-Unis auprès des résidents du Canada qui touchent une pension de source américaine depuis que les modifications sont entrées en vigueur en 1995?

Q-46²—25 avril 1996—M. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—En ce qui concerne la retenue de 25 p. 100 prévue dans la Convention fiscale entre le Canada et les États-Unis à l'égard des pensions de source américaine servies à des Canadiens, quel est, selon les calculs du gouvernement du Canada, a) le nombre total de résidents du Canada qui sont visés par cette disposition de la Convention, b) le nombre total de résidents du Canada autochtones visés par cette disposition de la Convention et c) la disposition de la Convention qui prévoit un régime différent pour les Canadiens autochtones et les Canadiens non autochtones qui touchent une pension de source américaine?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

8801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

